詞

黃鶯兒 翠家

金瓶梅

慶門

經

韓道國船西

漂

吳大勇應伯爵

算子卜

慶西門

山

姐夫
吳大舅
更
布
爵
緞
松
江
船
應伯爵
崔大哥
西門慶
杭州
保
應伯爵

門慶

老爺宋

賞

西門慶

西門慶

西門慶

吳舜臣 孟勇 經

應伯爵 謝希大 常峙節

吳二勇 花大舅 沈姨夫

温秀才 喬大戶 吳

西門慶 徒弟 鋪排

壇場 吳道官 徒弟 鋪排

經壇場

朱南紫府靈升

極樂世界

絲對子

長幡

道師經榜

壇經

鋪排香燈更

經桌 茶 西門慶 吳道官 道士 素衣帽 壇 轎 金帶袍 紅 道場 壇 經 水火 黃真 簡

人香壇 符命

西門慶 香壇 黃真人

紅段 雲鶴 白錦 道士 斋意 法

黃真人 九陽 雷巾帽 道士

西門慶 金段 粧花 椅圍

粧段 褥

真人桌

李瓶兒靈

監齋

旗香

排軍傘

西門慶陳敬濟香

天地香

黃經

太華星

玉葉冠

江鶴幣

表

黄真神將

罡斗

表

人 仙 云 鳥 法 眸

太 史 鶴 更

廣 惠 真

都

無 漏 籙

五 雷

齒

髯

廟

道士 道士 布 桌 眾徒弟

道官 段 花 桌 黃 真人 吳 紡絲

吳道官 黃 真人 桌 捲棚

香 虎 籙 王

吳道官 壇

萬字頭巾 皮靴
丞相府 承差幹辦 撒袋
慶 老爺 夥計 東
羅 吳大舅 西門
京 花園 伙面傢
皮箱

皇

木

西門慶

翟老爺

安老爺

京

王

老爺

玉

西門慶

綢紗汗巾 卷 温秀才棚 西門慶 西門慶 韓府 韓老爺 韓道國 東平府 都水司 正堂 即中

京 西門 四泉 親家 錦衣衛 堂 翟謙 京 綾 汗巾 金 酒 盂 温 牙 秀才 金

民 裤

親家盆

安鳳山盆

老爺

指揮

京堂

夏親家

老爺親家

名字

温秀才 ᠸᠸᠨ ᠰᠢᡠ ᡨᠰᠠᡳ

翟公 ᡨᠵᠠᡳ ᡤᡠᠩ

温秀才 ᠸᠸᠨ ᠰᠢᡠ ᡨᠰᠠᡳ

温秀才 ᠸᠸᠨ ᠰᠢᡠ ᡨᠰᠠᡳ

牢 ᡨᠠᠣ

杨老爺 ᡤᠶᠠᠩ ᡶᠣ ᡤᡝ

温秀才 ᠸᠸᠨ ᠰᠢᡠ ᡨᠰᠠᡳ

老先生 ᡶᠣ ᠰᡳᠨ ᡩᠠᡳ ᡩᠠᡳ

應伯爵 ᡳᠩ ᠪᠣ ᡨᠵᠢᠶᠸ

齊香兒 序
姐 吳」銀兒 鄭愛月兒 韓玉
玳」安 妓
興
兒 釧兒 黃四兒
女 院 李桂
西門慶 來
温 老」先 爺
學生
魯 班
西門慶
狗 尾
貂

爵 謝希大 温秀才 常峙節
吳大勇 沈婊孟 花大勇 戴
喬大戶 西門慶 二勇 應伯
更 燈 播 鄭鳳 小優 道士 壇
布 李銘 吳恕 務計

波盂劍

道士 道士 節

南宮 黃旛 紅旛 怪

慢 子 桃 李 兒 靈 魂 旛

橋 水 池 火 池 桌 食 鮮

水 火 棚 萬 坐

玄 皇
偶 死 魂
童子 關
太乙 香
坐 高
冠 黃
真 人
黃 金
雲 絳 四
偶 魔

善根

方東極

香道場

真人太乙救苦天尊

香正一

真人召鸞儀 天地水火 紅旛 水池 黃旛 結靈 道士

無英旛 太微黃旗

黄 真人高坐

道士 九戒 符命

寶 玉清宮 九真人

金 三橋 鳳凰 玉帶

木 火

師父一經
色段
西門慶
雲鶴
天青
黃真人
燈
鋪排
道場
西門慶
皮箱庫
道士

黃眞人傳 西門慶 宋遺官

黃眞人傳 西門慶

壇 師父 法

西門慶 師父

道士 夫人 經

經 資

經 資

誠 嫂子 吳人 王 氏 嫂子 吳師父 吳人 王 氏 爵 應 伯爵 壺 謝希大 西門慶 吳大舅 應伯爵 西門慶 吳道士

西門慶 ᠰᡳ ᠮᡝᠨ ᡤᡳᠩ

簫 ᡧᠣᠣ

第 ᡩᡳ

更 ᡤᡝᠩ

令 ᡳᠯᡳᠩ

謝 ᡧᡳᠶᡝ

大 ᡩᠠ

希 ᡥᡳ

伯 ᠪᡳ

爵 ᡩᠵᡠᡳ

西門慶 ᠰᡳ ᠮᡝᠨ ᡤᡳᠩ

西門慶 ᠰᡳ ᠮᡝᠨ ᡤᡳᠩ

ᠮᠣᠨᠭᠭᠣᠯ ᠪᠢᠴᠢᠭ᠌ᠦᠯᠡᠭᠴᠢ ᠰᠤᠷᠭᠠᠭᠤᠯᠢ

一 滴何魯到九

生有酒須當

醉泉

第三章 西門慶大鬧葛家莊

話說西門慶自從與潘金蓮、孟玉樓、李瓶兒、春梅等人搬入新宅居住，每日飲酒作樂，好不快活。

西門慶自從與潘金蓮、孟玉樓、李瓶兒、春梅等人搬入新宅居住，每日飲酒作樂，好不快活。

西門慶 来興
棚匠
棚
来興兒
西門慶
渡
秘
蘇幕遮
相思
棚

翟親家 西門慶 月娘 炕 玉簫 匹綢 杉高 棚

藏春閣 黃銅火盆 炭 油單

壽鴻慶王經 西門慶 炕

絨衣 書童 毡帽 西門慶

吳月娘

經 小周兒 王
来安 王 平安
應二爺 王經 西門慶 王經 香盒子 香
王經 西門慶 筆硯 花 斑竹子 琴
菊花 蘭香花
愛簾 閒夾枝 桃

帽 緑絨襖 山兒

来安兒 應伯爵 毡

周兒 西門慶 六娘 椅 褥

小周兒 西門慶 經 門慶

西門慶

大官兒

雞

雪

火盆

椅子

鷹伯

鷹伯

西門慶

簫

大夫

士

韓鞍計

翟親家

棚

經

冠

黃太

牛奶子
鵝脯
鷹伯爵
沙糖
畫童兒
鷹伯爵

西門慶耳 應伯爵 西門慶 應伯爵 西門慶 桌

任後溪
西門慶
疫火
腰痛
西門慶
應伯爵
小周兒
木掇子
應伯爵

家 ᠭᠡᠷ

韓 ᠬᠠᠨ

道 ᠲᠤᠭ

國 ᠤᠯᠤᠰ

舟 ᠬᠣᠯᠤᠭᠠᠨ

齡 ᠨᠠᠰᠤ

丹 ᠳᠠᠨ

蒙 ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ

奶 ᠰᠦᠦ

林 ᠣᠷᠣᠨ

真 ᠵᠢᠨ

人 ᠬᠦᠮᠦᠨ

確 ᠨᠠᠳᠠᠰ

百 ᠶᠡᠷᠦᠨ

補 ᠨᠡᠮᠡᠭᠦᠯᠦᠭᠴᠢ

延 ᠤᠷᠳᠤ

韓道國

松江納字布

崔本湖州来保

韓道國

西門慶

西門慶甘夥計帳目

任後溪

西門慶祖

韓道國

保官

太師

錢粮

来保

鄆王府

揭帖

玉府

錢粮

鄆王

西門慶

王

小周兒

忠靖冠

西門慶

小周兒

西門慶

小周兒

白

西

韓穀計

應伯爵

錢糧

爵 姨夫 安 應伯爵 温秀才 韓道國 西門慶 西門慶 應伯爵 温秀才 温師父 經

濟 孝巾 白紬道袍 碗 筯 陳敬濟 来 桌 博帶 我冠

老親家 西門慶 清河縣 西門慶 柱國 雲峯 西門慶 台

温秀才 西門慶 像伙 温秀才 韓道國

ᠪᠠᠶᠢᠷᠰᠢᠭᠤ ᠬᠤᠪᠢᠷᠰᠢᠭᠤ ᠣᠷᠣᠨ ᠪᠠ ᠮᠣᠩᠭᠣᠯᠵᠢᠭᠤᠳ ᠪᠠᠢᠭᠤᠯᠭᠠ ᠃ ᠣᠷᠣᠨᠳᠤ ᠬᠡᠷᠡᠭᠯᠡᠭᠡᠳᠡᠭ

ᠮᠠᠭᠠᠳ ᠪᠠᠢᠭᠠᠯᠢᠢᠨ ᠠᠷᠢᠶᠠᠨᠴᠢᠯᠠᠯ ᠪᠠ ᠣᠷᠣᠨ ᠃ ᠪᠠᠶᠢᠷᠢᠨ ᠤ ᠬᠣᠶᠠᠷ

ᠬᠤᠭᠤᠴᠠᠭᠤᠳ ᠃ ᠡᠷᠡᠭ ᠮᠣᠩᠭᠣᠯᠴᠤᠳᠤᠨ ᠤ ᠬᠤᠪᠢᠶᠠᠨ ᠬᠤᠪᠢᠷᠠᠯ ᠤ ᠣᠷᠣᠨᠳᠤ ᠪᠠᠢᠳᠠᠭ ᠪᠠᠢᠨ ᠃

ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ ᠃ ᠮᠣᠩᠭᠣᠯᠴᠤᠳᠤᠨ ᠤ ᠬᠡᠯᠡᠨ ᠤ ᠬᠤᠪᠢᠷᠠᠯ ᠪᠠᠢᠳᠠᠭ ᠪᠠᠢᠨ ᠃ ᠪᠠᠶᠢᠷᠢᠨ ᠤ

ᠠᠷᠠᠳ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠬᠡᠯᠡᠨ ᠤ ᠬᠤᠪᠢᠷᠠᠯ ᠪᠠᠢᠳᠠᠭ ᠪᠠᠢᠨ ᠃ ᠪᠠᠶᠢᠷᠢᠨ ᠤ ᠨᠠᠭᠤᠳ ᠤᠨ

ᠬᠡᠯᠡᠨ ᠤ ᠬᠤᠪᠢᠷᠠᠯ ᠪᠠᠢᠳᠠᠭ ᠪᠠᠢᠨ ᠃ ᠪᠠᠶᠢᠷᠢᠨ ᠤ ᠬᠠᠯᠬᠠ ᠤᠨ ᠬᠡᠯᠡᠨ ᠤ ᠬᠤᠪᠢᠷᠠᠯ

ᠪᠠᠢᠳᠠᠭ ᠪᠠᠢᠨ ᠃ ᠪᠠᠶᠢᠷᠢᠨ ᠤ ᠬᠤᠭᠤᠴᠠᠭᠤᠳ ᠤᠨ ᠬᠡᠯᠡᠨ ᠤ ᠬᠤᠪᠢᠷᠠᠯ ᠪᠠᠢᠳᠠᠭ ᠪᠠᠢᠨ ᠃

ᠪᠠᠶᠢᠷᠢᠨ ᠤ ᠬᠤᠭᠤᠴᠠᠭᠤᠳ ᠤᠨ ᠬᠡᠯᠡᠨ ᠤ ᠬᠤᠪᠢᠷᠠᠯ ᠪᠠᠢᠳᠠᠭ ᠪᠠᠢᠨ ᠃ ᠪᠠᠶᠢᠷᠢᠨ ᠤ

ᠬᠤᠭᠤᠴᠠᠭᠤᠳ ᠤᠨ ᠬᠡᠯᠡᠨ ᠤ ᠬᠤᠪᠢᠷᠠᠯ ᠪᠠᠢᠳᠠᠭ ᠪᠠᠢᠨ ᠃ ᠪᠠᠶᠢᠷᠢᠨ ᠤ ᠬᠤᠭᠤᠴᠠᠭᠤᠳ ᠤᠨ

ᠬᠡᠯᠡᠨ ᠤ ᠬᠤᠪᠢᠷᠠᠯ ᠪᠠᠢᠳᠠᠭ ᠪᠠᠢᠨ ᠃ ᠪᠠᠶᠢᠷᠢᠨ ᠤ ᠬᠤᠭᠤᠴᠠᠭᠤᠳ ᠤᠨ ᠬᠡᠯᠡᠨ ᠤ

ᠬᠤᠪᠢᠷᠠᠯ ᠪᠠᠢᠳᠠᠭ ᠪᠠᠢᠨ ᠃ ᠪᠠᠶᠢᠷᠢᠨ ᠤ ᠬᠤᠭᠤᠴᠠᠭᠤᠳ

ᠬᠠᠭᠠᠨ ᠨᠢᠭᠡᠨᠳᠡ ᠠᠷᠪᠢᠨ ᠪᠣᠯᠵᠤ ᠪᠠᠢᠨ᠎ᠠ ᠃

ᠡᠨᠡ ᠬᠣᠶᠠᠷ ᠬᠣᠨᠣᠭ ᠪᠠᠭᠠᠴᠤᠯ ᠳᠤ ᠪᠠᠢᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠪᠠᠢᠳᠠᠯ ᠪᠠᠢᠵᠤ ᠪᠠᠢᠭᠠᠭᠰᠠᠨ᠎ᠠ ᠃

ᠨᠢᠭᠡ ᠬᠣᠶᠠᠷ ᠬᠣᠨᠣᠭ ᠤᠷᠤᠰ ᠪᠠᠭᠠᠴᠤᠯ ᠳᠤ ᠪᠠᠢᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠪᠠᠢᠳᠠᠯ ᠪᠠᠢᠵᠤ ᠪᠠᠢᠭᠠᠭᠰᠠᠨ᠎ᠠ ᠃

西門慶 鄭春 王經
西門慶 温秀才 王
西門慶 温秀才 王
西門慶 陳敬濟 温秀才 王

盒子 蘇油 泡螺

老爺 盒子 頂酥 夾皮燒餅

六娘 鄭春 盒子茶 西門慶

經 姐夫 月姐 老爺

盒子 西門慶 金漆

盒子 鄭春 西門慶

先兒 温秀才 老 泡螺 月姐 慶 鄭春 月姐 應伯爵 西門 老爺

西門慶 金子 月姐 鄭春 西門慶 老爺 温秀才 西域

ᠪᠣᠣᠯᠠᠨ ᠪᠣᠣᠯᠠᠨ ᠪᠣᠣᠯᠠᠨ

太監 李太監 西門慶 牛平府 徐太監 老牢 徐 東 平府

西門慶 合同 黃四 文嫂 陳敬濟 平子 陳敬濟 大娘 西門慶 陳敬濟

馮淮
東昌府綿花
孫清馮二地
黃四店
西門慶
老爺
姐夫
黃四
門
馮二
駱計

光棍 白五綽號白 千
金 丈人 河
西 孫文相 毅計
牙 小男孫 文
相 馮二 綿花
女院 妓

丈人牌

童推官童推官皇府敕建

兵备按察使司

雷老爺雷巡

馮二

孫清孫文
相東門慶西門慶
孫文相馮府昌二
丈人路
雷老爺
丈人
雷老爺
老爺

錢老爺 西門慶 黃四 西門慶 錢老爺 西門慶 進士 黃四 白米 包 西門慶 冬 西門慶 錢老爺 西門慶 辰 牛

二 叔 面 經 佛 香 茶 黄 腿 四 應 伯 爵 角 門

政 兵 借 主 戎 西 門 慶 雷 應 伯 爵 西 門 慶 錢 粮 丈 人 老 爺 府

外父 小舅

黄 四哥

錢 公

錢 老

舅母 嬸母

伯 母

面 嬸

舅母 嬸母

伯 母

錢 老

ᠨᠠᠶᠢᠮᠠᠨ ᠨᠤᠭᠤᠳ ᠤᠨ ᠪᠠᠶᠢᠴᠠᠭᠠᠨ ᠤᠨ ᠬᠤᠪᠢᠶᠠᠨ ᠳᠤ ᠪᠠᠶᠢᠭᠤᠯᠵᠤ ᠪᠠᠶᠢᠬᠤ ᠶᠡᠬᠡ ᠵᠠᠰᠠᠭ ᠲᠤ ᠬᠤᠪᠢᠶᠠᠨ ᠤ ᠠᠪᠤᠭ ᠠᠴᠠ ᠪᠠᠶᠢᠭᠤᠯᠵᠤ ᠪᠠᠶᠢᠬᠤ ᠶᠡᠬᠡ ᠵᠠᠰᠠᠭ ᠲᠤ ᠬᠤᠪᠢᠶᠠᠨ ᠤ ᠡᠵᠡᠨ ᠪᠠᠶᠢᠭᠤᠯᠵᠤ ᠪᠠᠶᠢᠬᠤ ᠶᠡᠬᠡ ᠵᠠᠰᠠᠭ ᠲᠤ ᠬᠤᠪᠢᠶᠠᠨ ᠤ ᠡᠬᠡᠴᠡ ᠪᠠᠶᠢᠭᠤᠯᠵᠤ ᠪᠠᠶᠢᠬᠤ ᠶᠡᠬᠡ ᠵᠠᠰᠠᠭ ᠲᠤ ᠬᠤᠪᠢᠶᠠᠨ ᠤ ᠬᠦᠦᠬᠡᠨ ᠪᠠᠶᠢᠭᠤᠯᠵᠤ ᠪᠠᠶᠢᠬᠤ ᠶᠡᠬᠡ ᠵᠠᠰᠠᠭ ᠲᠤ ᠬᠤᠪᠢᠶᠠᠨ ᠤ ᠬᠦᠦᠬᠡᠳ

管家
老爺
應伯爵
黃四
應伯爵
西門慶
黃四

東昌府 玳安 搭連 吳月娘 玉簫 小玉 黃四 玳安 搭連 吳月娘 玉簫 小玉 玳安 西門慶 黃四 玳安 西門慶 黃大官

床 地平 搭連

間 搭連 玳安 搭連

玉簫 吳月娘

譚麻古酒
柳絮亂舞梨花
紛揚揚如風飄
春鴻
温秀才玳安
西門慶
玳安
黄四
搭連
西門慶
搭連
玳安
玉簫

慶

来安 西門慶 任大夫 承奉 知府 老爺 韓大叔 西門慶 鄭春 柳底 箏 琴童 風微

鄭春老爺應伯爵鄭春王經陳敬濟畫盒子畫盒子西門慶現鵝煎餅玖

西門慶　老先生

應伯爵　老翁

温秀才　王令

經般盒

西門慶　温老先

温秀才　應伯爵

南坡老翁

ᠪᠠᠶᠢᠴᠠᠭᠤᠯᠠᠬᠤ ᠪᠠᠶᠢᠴᠠᠭᠤᠯᠠᠬᠤ ᠪᠠᠶᠢᠴᠠᠭᠤᠯᠠᠬᠤ

皮 ᠬᠦᠷᠢᠶᠡ ᠬᠦᠷᠢᠶᠡ ᠬᠦᠷᠢᠶᠡ

澄 ᠲᠤᠮᠤᠷ ᠲᠤᠮᠤᠷ ᠲᠤᠮᠤᠷ

坡 ᠠᠭᠤᠯᠠ ᠠᠭᠤᠯᠠ ᠠᠭᠤᠯᠠ

土 ᠰᠠᠭᠤᠷᠢ ᠰᠠᠭᠤᠷᠢ ᠰᠠᠭᠤᠷᠢ

西門 ᠪᠠᠷᠠᠭᠤᠨ ᠬᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠠ ᠪᠠᠷᠠᠭᠤᠨ ᠬᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠠ ᠪᠠᠷᠠᠭᠤᠨ ᠬᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠠ

慶 ᠪᠠᠶᠢᠴᠠᠭᠤᠯᠠᠬᠤ ᠪᠠᠶᠢᠴᠠᠭᠤᠯᠠᠬᠤ ᠪᠠᠶᠢᠴᠠᠭᠤᠯᠠᠬᠤ

雪

温秀才

点子

散

点子

詩詞歌賦

令

温秀才

蔡軒

温秀才

應伯爵

老先兒

應伯爵

温秀才　南老雪

雪裡梅花開　雪裡梅花老　南老雪裡梅花開　温秀才雪裡梅花老

五子　應伯爵

温秀才雪裡梅花開　温秀才雪裡梅花老　温秀才雪裡梅花開　温秀才雪裡梅花老

温秀才　南老雪

雪裡梅花開　雪裡梅花老　南老雪裡梅花開　温秀才雪裡梅花老

五子　應伯爵

温秀才雪裡梅花開　温秀才雪裡梅花老　温秀才雪裡梅花開　温秀才雪裡梅花老

樓 江

駐馬聽 樓遥

雪

僧舍輕

春鴻

雪

王經

西門慶

雪

應伯爵

橘葉油蘇
應伯爵
泡螺
應伯爵
碟菓
碟
飛
黒ヒ園兒
来安
瀛橋柳
銀蠟梅
一望無涯
庭

楊梅 薄荷 橘葉

衣梅 藥 蜜

杭州 紅

酥丸 夢 核 西門慶 應伯爵

皂糖肥皂 西門慶 應伯爵 梅糖、肥

沙糖蜜

螺蛳泡螺兒 鄭春月姐

二娘紙泡 鄭春

王經温老兒

梅酥丸 應伯爵

泡螺 應伯爵 六娘 西門慶

月姐 應伯爵 老爺 月姐 二爺

孤老陳敬濟温秀才

西門慶伯爵老先兜

温秀才西門慶伯爵老先生

西門慶眼

應伯爵

春鴻
棗胡板
春鴻
雪梨花
雪鷹
東君伯爵
西門慶
西門慶殿
香羅帶
點子
慶

鷹伯爵 春

平橋晚 雪点寒梅

金字 對子 風

飄弱柳 小院

春鴻

温秀才 骰

西門慶 妲夫

鷹伯爵

地
师父
軒
西門慶
應伯爵
畫童
温秀才
葵
温
西門慶
老先兒
温秀才
應伯爵
椅

應伯爵西門慶月姐
應伯爵西門慶月姐
應伯爵西門慶月姐
應伯爵西門慶月姐
應伯爵西門慶月姐
應伯爵西門慶月姐
應伯爵西門慶月姐

慶堂屋

繡春

滿金

来安

李斌兒

薄

安

燈

西關慶

家

伙

童

琴

兒

月

影

西門

被褥 繡春 被褥 如意兜 春茶 姐妹 飯湯 西門慶 西門慶 如意兜 椅子 如意兜 奶子 被褥 西門慶 茶 堂屋 湯婆 床 迎

西門慶

被

如意兒

綿

西門慶

如意兒

西門慶

如意兒

藥

吳月娘 潘金蓮 大姐 西門慶 白紬 西門慶 鋪子 白紬 迎春 繡春 如意兒 鞋襪

ربه‌ینیش ناسا ناوبنی سەرەی ربەوت.. وی ناوبنی هنا ناسا ەیدا هنا
دیکەنا هەمانی.. وی جا ریزن ویکرنا ن سۆنی هەمەنەوی سەرەوە.. ناوبنا
سۆنا ریۆ ساد نیکەنا سەرنا. ناوبنی کەوی جەنگنا دەنانا. سەرەنا
ریۆ کەوی ربەوتا ناسا نیکەنا.. جەنگا هەمەنەوا ویی وی سەرەوا جا.. ناوبنا
هەوی جەنگا جا هەمەنەوا. سا کەمەنا.. ج٥ ریۆنی نیکەنا ویەنەوا. ناوبنا سەرەی
ەیکەوا ناوبنی جا. ناوبنەوی هەوی، ریزن جەنگا دەنا نیا ناسا ن سۆنی. سەرەنا
ڤۆنەنەوا ریۆ ەیکەوانیا سۆنا ڤۆنا ڤۆنا کەوی ناوبنا سەرەنا سەرەوە ڤی نیکەنا
ئەنەمەی وی ناوبنا سۆنی. سا هەمەنا دەنا ناسا سەرا نیکەنا ڤی وی سۆنی
ڤۆنا ریۆنا ئە ئە ئە ن نیکەنا نیۆ ڤۆنەنا جەنگنیکەنا.. ەیکەوانیکەنا جەنگنا

無 侯老爺 西門慶 玳安 金蓮 吳月娘 西門慶 翟老爺 平安 錢主事 西門慶

喬親家

長姐

吳月娘

親家

西門慶

苗小湖

海胡秀

韓夥計

崔本

紙

荣

雷老爺 東昌府 書辦 童推

錢老爺 安 珑 藏春閣 西門慶

王經 金汗巾 盒 翠盒 莊緞 西門慶

来興 銷

需兵備緩事

安西門廢戍

歸老鄉

孫文相

李撱兒 王經 西門慶 香床 琑安 西門慶 香 簫 老爺 四 這 琑安 西門慶 西門慶 黃 鞋 襪 西 門 慶 黃 四 這

堂 ᠲᠡᠩᠨᠢ

老爺 ᠶᠡᠬᠡ ᠶᠠᠮᠤᠨ

床 ᠣᠷᠣᠨ

衫 ᠳᠡᠭᠡᠯᠡ

紫 ᠰᠤᠯᠠᠨ

裙 ᠬᠣᠱᠢᠭᠤᠨ

絹 ᠪᠣᠤᠰᠠ

白 ᠴᠠᠭᠠᠨ

哥 ᠠᠬᠠ

西門慶：你這小淫婦兒，你不知道，我的性兒，你若不依我，我就要你的命兒。

李瓶兒：我的哥哥，你饒了我罷，我再不敢了。

西門慶：你這小淫婦兒，你不知道，我的性兒，你若不依我，我就要你的命兒。

姐兒：我的哥哥，你饒了我罷，我再不敢了。

西門慶：你這小淫婦兒，你不知道，我的性兒，你若不依我，我就要你的命兒。

大户 ᠶᠡᠬᠡ ᠠᠪᠤᠭᠠᠲᠤ ᠭᠡᠷ᠃

喬親家 ᠠᠪᠤᠭᠠᠲᠤ ᠭᠡᠷ ᠲᠤ ᠪᠠᠶᠢᠬᠤ ᠶᠡᠬᠡ ᠪᠠᠭᠠ ᠭᠡᠷᠲᠡ ᠪᠠᠶᠢᠬᠤ ᠪᠠᠶᠢᠨ ᠠᠪᠤᠭᠠᠲᠤ ᠭᠡᠷ᠃

梅 ᠮᠡᠶᠡ ᠶᠢᠨ ᠴᠠᠭᠠᠨ ᠴᠡᠴᠡᠭ ᠲᠡᠢ ᠮᠠᠭᠠᠳᠤ ᠪᠠᠶᠢᠬᠤ ᠭᠡᠷ᠃

帳 ᠲᠤᠨᠭᠯᠠᠭ ᠲᠤ ᠪᠠᠶᠢᠬᠤ ᠶᠡᠬᠡ ᠪᠠᠭᠠ ᠭᠡᠷᠲᠡ ᠪᠠᠶᠢᠬᠤ ᠪᠠᠶᠢᠨ ᠲᠤᠨᠭᠯᠠᠭ ᠲᠤ ᠪᠠᠶᠢᠬᠤ ᠭᠡᠷ᠃

炉 ᠭᠠᠯ ᠲᠤᠭᠠᠭ ᠲᠤ ᠪᠠᠶᠢᠬᠤ ᠶᠡᠬᠡ ᠪᠠᠭᠠ ᠭᠡᠷᠲᠡ ᠪᠠᠶᠢᠬᠤ ᠪᠠᠶᠢᠨ ᠭᠠᠯ ᠲᠤᠭᠠᠭ ᠲᠤ ᠪᠠᠶᠢᠬᠤ ᠭᠡᠷ᠃

灰 ᠭᠠᠯ ᠲᠤᠭᠠᠭ ᠶᠢᠨ ᠤᠯᠠᠨ ᠪᠤᠳᠠᠰᠤ ᠶᠢᠨ ᠬᠤᠭᠤᠷᠠᠭᠠ ᠶᠢᠨ ᠳᠤᠤᠷᠠᠬᠢ ᠬᠡᠰᠡᠭ ᠲᠡᠢ ᠪᠠᠶᠢᠬᠤ ᠭᠡᠷ᠃

床 ᠤᠨᠲᠠᠭᠠᠨ ᠤ ᠳᠡᠪᠰᠢᠭᠡᠷ ᠲᠡᠢ ᠪᠠᠶᠢᠬᠤ ᠭᠡᠷ᠃

雪 ᠴᠠᠰᠤᠨ ᠤ ᠳᠤᠤᠷᠠᠬᠢ ᠬᠡᠰᠡᠭ ᠲᠡᠢ ᠪᠠᠶᠢᠬᠤ ᠭᠡᠷ᠃

紙 ᠴᠠᠭᠠᠰᠤᠨ ᠤ ᠳᠤᠤᠷᠠᠬᠢ ᠬᠡᠰᠡᠭ ᠲᠡᠢ ᠪᠠᠶᠢᠬᠤ ᠭᠡᠷ᠃

窓 ᠴᠤᠩᠬᠤᠨ ᠤ ᠳᠤᠤᠷᠠᠬᠢ ᠬᠡᠰᠡᠭ ᠲᠡᠢ ᠪᠠᠶᠢᠬᠤ ᠭᠡᠷ᠃

鏡 ᠰᠡᠭᠦᠭᠡᠯᠡᠭᠦᠷ ᠲᠡᠢ ᠪᠠᠶᠢᠬᠤ ᠭᠡᠷ᠃

香 ᠬᠤᠮᠤᠰ ᠲᠡᠢ ᠪᠠᠶᠢᠬᠤ ᠭᠡᠷ᠃

喬 ᠰᠠᠢᠬᠠᠨ ᠪᠤᠰ ᠲᠡᠢ ᠪᠠᠶᠢᠬᠤ ᠭᠡᠷ᠃

風 ᠠᠷᠪᠢᠨ ᠤ ᠳᠤᠤᠷᠠᠬᠢ ᠬᠡᠰᠡᠭ ᠲᠡᠢ ᠪᠠᠶᠢᠬᠤ ᠭᠡᠷ᠃

地 ᠭᠠᠵᠠᠷ ᠤᠨ ᠳᠤᠤᠷᠠᠬᠢ ᠬᠡᠰᠡᠭ ᠲᠡᠢ ᠪᠠᠶᠢᠬᠤ ᠭᠡᠷ᠃

鷹 ᠪᠤᠰᠤᠭᠤ ᠶᠢᠨ ᠳᠤᠤᠷᠠᠬᠢ ᠬᠡᠰᠡᠭ ᠲᠡᠢ ᠪᠠᠶᠢᠬᠤ ᠭᠡᠷ᠃

西門慶

吳月娘 西門慶 潘金蓮 吳月娘 喬通 西門慶 吳月娘 妹妹 姊姊 小廝

西門慶 道 「 大官人 在 家 麼 ？ 」 玳安 道 「 在 家 。 」 西門慶 道 「 你 且 回 去 ， 我 隨後 就 來 。 」 玳安 道 「 爹 不 騎 馬 ， 小的 跟 著 轎子 走 ？

ᠬᠤᠭᠤᠴᠠᠨ ᠦᠭᠡᠢ᠄ 默

ᠤᠯᠠᠭᠠᠨ ᠭᠤᠵᠢᠷ ᠬᠠᠪᠲᠠᠭᠠᠢ᠄ 紅 緞 小 紫 白 黃 白 西門慶

ᠬᠤᠪᠴᠠᠰᠤ ᠪᠤᠯᠤᠨ ᠬᠤᠶᠠᠷ ᠬᠤᠪᠴᠠᠰᠤ᠄ 袍 褲 襖 綾 綾 紬 絹 襖

ᠰᠠᠭᠤᠷᠢᠯᠠᠭᠠ ᠪᠤᠯᠤᠨ ᠰᠠᠭᠤᠷᠢᠯᠠᠭᠠ᠄

ᠬᠤᠶᠠᠷ ᠬᠤᠪᠴᠠᠰᠤ ᠪᠤᠯᠤᠨ ᠬᠤᠶᠠᠷ ᠬᠤᠪᠴᠠᠰᠤ

ᠪᠣᠯᠪᠠᠰᠤ ᠬᠣᠶᠠᠷ ᠳᠤᠮᠳᠠ ᠪᠠᠢᠭᠠᠭᠰᠠᠨ

西門慶

潘金蓮

潘金蓮

西門慶

蘭

麝

黑

尾

黃

猫

院 潘金蓮 来安 潘金蓮 来安 西門慶 来安 二爺 應 潘金蓮 来安 簾 珠 十 金蓮 赤 虎 梅 花 鈿 釵子

西門慶

應伯爵

柳雪

鸚鵡

鵪鶉

鷺鷥

鷥鷥

王經

爵

二爺

墻

潘金蓮

簾

竹

應伯

保褥

應老娘草紙被

房下應爵家門慶伯爵

應伯爵

應伯爵 春姐兒 西門慶 老娘 鄧口 西門慶 應伯爵 燈

ایک مرتبہ ہمارے ہاں ایک بڑے بھائی صاحب تشریف لائے ہوئے تھے۔ ان کا ایک
چھوٹا سا بچہ تھا جو ابھی بولنا نہیں جانتا تھا۔ وہ اپنی زبان میں کچھ کہتا تھا
جس کو ہم نہیں سمجھتے تھے۔ ہمارے بھائی صاحب اس کی باتوں کو سمجھتے تھے۔
ایک دن ہم نے ان سے پوچھا کہ آپ اس کی باتیں کیونکر سمجھتے ہیں۔ انہوں نے
کہا کہ میں اس کی ماں کی زبان سمجھتا ہوں۔ اس لئے اس کی باتیں بھی سمجھ
لیتا ہوں۔ اس پر ہم نے کہا کہ آپ کی بیوی تو ہماری زبان بولتی ہیں۔ آپ
ان کی زبان کیونکر سمجھتے ہیں۔ انہوں نے کہا کہ میں نے ان کی زبان سیکھ لی
ہے۔ ہم نے کہا کہ ہم بھی آپ کی بیوی کی زبان سیکھ لیں گے۔ اس پر انہوں نے
کہا کہ بہت اچھا۔ ہم آپ کو سکھائیں گے۔ ہم نے کہا کہ ہم آپ کو سکھائیں گے۔

ᠬᠠᠭᠠᠨ ᠳᠤᠷᠠᠯᠠᠭᠰᠠᠨ ᠳᠤ ᠪᠠᠶᠢᠭᠤᠯᠵᠤ ᠪᠠᠶᠢᠭᠤᠯᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠤ ᠬᠤᠶᠠᠷ ᠵᠠᠯᠠᠭᠤ ᠪᠠᠶᠢᠭᠤᠯᠵᠤ ᠪᠠᠶᠢᠭᠤᠯᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠤ ᠭᠤᠷᠪᠠ ᠵᠠᠯᠠᠭᠤ ᠪᠠᠶᠢᠭᠤᠯᠵᠤ ᠪᠠᠶᠢᠭᠤᠯᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠤ ᠳᠥᠷᠪᠡ ᠵᠠᠯᠠᠭᠤ ᠪᠠᠶᠢᠭᠤᠯᠵᠤ ᠪᠠᠶᠢᠭᠤᠯᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠤ ᠲᠠᠪᠤ ᠵᠠᠯᠠᠭᠤ ᠪᠠᠶᠢᠭᠤᠯᠵᠤ ᠪᠠᠶᠢᠭᠤᠯᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠤ ᠵᠢᠷᠭᠤᠭ᠎ᠠ

應伯爵
西門慶
應伯爵
西門慶
被窩
西門慶
應伯爵
和尚

娘 閒 床 宋老爺
經 西門慶 王 大
安茶 西門慶 王經
西門慶 符
來安
來
哥
約
符

應伯爵鞋襪

西門慶衣

應伯爵封

西門慶王經封

惠卿，字仲謀，本河南人，後徙居錢塘。父早亡，母王氏守節撫孤。惠卿幼聰穎，讀書過目成誦。年十六，補縣學生員。

嘉靖三十二年，倭寇犯浙，惠卿時年二十有一，慨然投筆，從胡宗憲軍前效力。屢獻方略，多中機宜。宗憲器之，檄署定海守備，兼領水兵。

三十四年春，倭船百餘艘自舟山入犯，分掠寧波、紹興、台州三府。惠卿率所部水兵邀擊於象山港口，斬首二百餘級，奪回被擄男婦一千七百餘口。捷聞，進秩一級，賜銀幣。

是年夏，倭酋汪直糾合諸島夷，聚於雙嶼港，造巨艦，習水戰，謀大舉入寇。惠卿偵知其情，密報宗憲，請先發制人。宗憲以為然，乃調惠卿為前鋒，統戰船三十艘，會同俞大猷、戚繼光諸軍，分道並進。

燈

面

應伯爵

雷

應伯爵

春花姨

黃四丈人

錢龍野

西門慶

孫文相

兵備

娘

應伯爵

牌

到孟銳家，孟銳四川人，廣東王樓人，月來

吴月娘 喬親家 應伯爵 西門慶 孟三兒

花 ᠴᠠᠭᠠᠨ ᠦᠰᠦᠭ

三姐 ᠭᠤᠤᠮᠠᠢ ᠡᠪᠭᠡᠨ

二舅 ᠬᠦᠪᠦᠨ ᠠᠪᠤᠭᠠ

川廣西門慶 ᠰᠢᠴᠤᠸᠠᠨ ᠭᠠᠨ ᠰᠢ ᠮᠧᠨ ᠴᠢᠩ

吳月娘 ᠤᠨᠠ ᠶᠠᠨ ᠨᠢᠶᠠᠩ

孟玉樓 ᠮᠥᠩ ᠶᠦ ᠯᠤ

孟 ᠮᠥᠩ

吳月娘 ᠤᠨᠠ ᠶᠠᠨ ᠨᠢᠶᠠᠩ

應二爺 ᠶᠢᠩ ᠡᠷ ᠶᠡ

春 ᠴᠤᠨ

封 ᠹᠸᠩ

孟 ᠮᠥᠩ

西門慶 孟玉樓 来安 楼 吴月娘 花子 西門慶 春 花兒 来安 臭眼 盃

孟銳

二

陳敬濟

二

西門慶

西門慶

妲夫

温師父

来安

温師父

二

舅

鍾

節

伯

爵

慰

底

門

慶

桿

師父

廝

ᠵᠠᠭᠠᠭᠴᠢᠯᠠᠨ ᠪᠣᠯᠪᠠᠯ᠂ ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ ᠬᠡᠯᠡᠨ ᠳᠡᠭᠡᠭᠰᠢ ᠪᠠᠢᠭᠠᠯᠢ᠃ ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ ᠬᠡᠯᠡᠨ ᠳᠡᠭᠡᠭᠰᠢ ᠪᠣᠯᠪᠠᠯ᠂ ᠠᠷᠠᠳ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠷᠤᠨ ᠳᠡᠭᠡᠭᠰᠢ ᠪᠠᠢᠭᠠᠯᠢ᠃ ᠪᠣᠳᠣᠨ ᠬᠡᠯᠡᠨ ᠳᠡᠭᠡᠭᠰᠢ ᠪᠣᠯᠪᠠᠯ᠂ ᠪᠣᠳᠣᠨ

庫 應 伯爵 衣 錦 紙 庫 吳月娘 西門慶 應伯爵 孟二 西門慶 陳敬濟 李瓶兒 大 紙 錁 曷日

春姨娘子寒花兒舍
應伯爵地
西門慶
春姨娘子紙
西門慶哥
伯爵娘

吴月娘 香蠟 西門慶 李瓶兒 繡春 飯食

玉皇廟 西門慶 迎春 報恩寺 永福寺 敬濟 玳安 庫家 伙

李瓶兒 應伯爵 西門慶 小廝 陳敬濟 西門慶